

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> VALVE,BUTTERFLY	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-121278/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-121278	<b>Date</b> 2012-04-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-531-60211	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp531.W8482-121278	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-14</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Sigouin, Stéphane	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp531
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6909 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-2953
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette amendement #001 à la soumission est émise afin d'apporter des modifications à la clause d'essais de résistance aux chocs et pour répondre aux questions des soumissionnaires.

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **SECTION 2.2**

#### **SUPPRIMER :**

#### **2.2 Canadian Military Technical Data (Shock test)**

Items 001 & 002 must have successfully met the testing requirements of Specification D-03-003-007/SG-000 Grade 1, Type A prior to the bid closing. In all cases, bidders must provide with their bid the certificate of successful completion of shock testing, including the part numbers of the proposed products and an acceptable drawing. Bids unable to meet this requirement will be given no further consideration.

#### **INSÉRER :**

#### **2.2 Données techniques militaires canadiennes (essais de résistance aux chocs) - Produits équivalents**

Présentation d'un certificat pour les essais de résistance aux chocs et les dessins:

Tout produit équivalent proposé doit répondre aux exigences d'essais de la spécification D-03-003-007/SG-000, Grade 1, Type A, avant la clôture de la soumission. Si un soumissionnaire offre des produits de substitution dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents à ceux des pièces du fabricant d'origine spécifiées dans les présentes, il doit en fournir une preuve en présentant une copie du certificat d'essais de résistance aux chocs, y compris le numéro de série des produits proposés ainsi qu'un dessin acceptable accompagné d'une certification pour les produits proposés, et ce au plus tard à la date et à l'heure indiquées pour la clôture des offres. Les soumissions qui ne respectent pas les exigences seront rejetées.

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS SECTION 2.1**

#### **SUPPRIMER :**

#### **2.1 Données techniques militaires Canadiennes (essais de résistance aux chocs)**

Les soumissionnaires doivent fournir avec leurs offres, le certificat de réussite des essais de résistance aux chocs, qui comprend un numéro de pièce des produits proposés et un

dessin acceptable, et ce, par la date et l'heure de clôture. Les propositions qui ne respectent pas ces exigences ne seront pas pris en considération.

## **INSÉRER :**

### **2.1 Données techniques militaires canadiennes (essais de résistance aux chocs) - Produits équivalents**

Les soumissionnaires doivent fournir avec leurs offres, le certificat d'essais de résistance aux chocs, qui comprend un numéro de pièce des produits proposés et un dessin acceptable, conformément à la **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES** et tel qu'indiqué à **2.2 Données techniques militaires canadiennes (essais de résistance aux chocs) - Produits équivalents**.

Q1 - S'il vous plaît aviser si le certificat d'achèvement des essais de choc pour ces vannes selon les spécifications D-03-003-007/SG-000 Grade 1, de type A sont à demander auprès du fabricant(s) ou peut être reçu de toute autre autorité. En de précédentes occasions où nous avons demandé cela, les fabricants ont répondu comme suit: "Nous n'avons pas ces rapports de choc et vibrage pour les vannes de la Marine canadienne, qui est ce que c'est pour, vous devez aller à la marine canadienne à cet égard. "

R1 - Du fabricant. S'ils ne les ont alors la vanne n'a pas été certifié. S'ils offrent le numéro de pièce que nous avons demandé aucun certificat n'est requis.

Q2 - Avez-vous plus de détails sur les "Caractéristiques Spéciales" de ce que nous pouvons interpréter à partir de la description, il semble juste comme la norme ASNI150 patron de forage pour 5 pouces. Pouvez-vous fournir un dessin pour confirmer cette information?

R2 - Numéro de pièce est entièrement descriptif. Les dessins sont la propriété du fabricant. Aucun autre détail.

Q3 - Aussi la description mentionne «Manuel ou motorisé». Pouvez-vous s'il vous plaît confirmer si les vannes exigées se font fonctionner par levier à main, commandées par engrenages ou actionnés?

R3 - La vanne peut être actionnée à l'aide d'une des 3 méthodes énumérées dépendant l'application.

**TOUTES LES MODALITÉS ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGÉE.**